

Décret

du

**relatif à l'octroi d'une subvention
pour le projet d'aménagement du ruisseau du Village,
sur le territoire de la commune du Pâquier**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 18 décembre 2009 sur les eaux;
Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;
Vu le message du Conseil d'Etat du 30 octobre 2012;
Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

La requête de la commune du Pâquier relative à l'aménagement du ruisseau du Village est acceptée.

Art. 2

¹ Une subvention égale à 32% de la dépense estimée à 1 950 000 francs, mais 624 000 francs au maximum, est accordée à la commune du Pâquier.

² Cette dépense sera supportée par le centre de charges PCEE, «Section lacs et cours d'eau – Subventions cantonales». Elle sera octroyée en fonction de l'avancement des travaux et des disponibilités du budget.

Art. 3

La commune du Pâquier s'engage, en acceptant la subvention, à maintenir les ouvrages en bon état.

Art. 4

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Dekret

vom

**über einen Beitrag an das Ausbauprojekt für den Dorfbach
auf dem Gebiet der Gemeinde Le Pâquier**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Gewässergesetz vom 18. Dezember 2009;
gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;
nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 30. Oktober 2012;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Das Gesuch der Gemeinde Le Pâquier für den Ausbau des Dorfbachs wird genehmigt.

Art. 2

¹ Der Gemeinde Le Pâquier wird ein Beitrag von 32% der mit 1 950 000 Franken veranschlagten Arbeiten gewährt, höchstens aber 624 000 Franken.

² Diese Ausgabe wird unter der Kostenstelle PCEE, «Sektion Gewässer – Kantonsbeiträge», verbucht und entsprechend dem Fortschreiten der Arbeiten und den zur Verfügung stehenden Mitteln gewährt.

Art. 3

Die Gemeinde Le Pâquier verpflichtet sich mit der Annahme des Beitrags, die Bauwerke in gutem Zustand zu erhalten.

Art. 4

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.